

HR 002

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	Emp. Data	الاسم: عاصم سامي . الوظيفة: سائق رقم الموظف: ID No: ١٣٩٤ Section: الإداره . القسم: مدير سائق - قسم Nationality: الجنسية: سوري تاريخ المباشرة: Starting work at: ٢٠١٥/٥/١ توقيع الموظف: عاصم سامي			1
					

2	Employ Dept.	To: Personnel Department. Please be advised that, the EMPLOYEE :			2
<input type="checkbox"/> Started the work for the first time. 20 / / م <input type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ					
<input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. 20 / / م <input type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ					
مدير القطاع الاسم : عاصم سامي التوقيع : التاريخ : ٢٠١٥/٥/١					إدارة شئون الموظفين الاسم: عاصم سامي التوقيع: عاصم سامي التاريخ: ٢٠١٥/٥/١

3	HR use only	<input type="checkbox"/> المذكور باشر في التاريخ المحدد ويدرج اسمه بكشوفات الرواتب اعتباراً من: _____			3
					
مدير الموارد البشرية HR Manager signature : _____ التوقيع : _____ Date : _____ / _____ / _____					

* صورة لمحاسب الرواتب

* الأصل لملف الموظف

HR 002

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	<p>الاسم: عاصم نصار . الوظيفة: سائق سامي . ID No: 1394 . رقم الموظف: 1394 Section: الإداره . القسم: ديركتور - هندس . Nationality: Nationality: ماليز . الجنسية: Starting work at: ٢٠١٨/٥/١ . تاريخ المباشرة:</p> <p><i>Employee Signature: عاصم نصار</i></p>	1
		ملف

2	<p>To: Personnel Department.</p> <p>إلى : شؤون الموظفين .</p> <p>Please be advised that, the EMLOYEE :</p> <p>نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :</p> <p><input type="checkbox"/> Started the work for the first time. التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ / / 2020 م</p> <p><input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ / / 2020 م</p> <p>ادارة شئون الموظفين</p> <p>الاسم : <i>م. نصار</i> التوقيع : <i>م. نصار</i> التاريخ : ٢٠١٨/٥/٥</p>	2
		ملف

3	<p>_____ / _____ / _____ المذكور باشر في التاريخ المحدد ويدرج اسمه بکشوفات الرواتب اعتبارا من :</p> <p><i>99</i></p> <p>مدیر القطاع</p> <p>الاسم : _____ التوقيع : _____ التاريخ : _____</p> <p>مدیر الموارد البشرية HR Manager</p> <p>التوقيع : _____ Date : _____ / _____ / _____</p>	3
		ملف

* صورة لمحاسب الرواتب

* الأصل لملف الموظف



KINGDOM OF SAUDI ARABIA
MINISTRY OF INTERIOR

卷之三

الكتاب العظيم

N
E
T

ASIF NAWAZ MUHAMMAD NAWAZ

اھل فوارز عھد نواز
البغدادی ۱۹۳۴۷۵۰۸

٢٠١٩/١٢/٣ - ٢٠١٩/١٢/٤ : تمهیل انتخابات

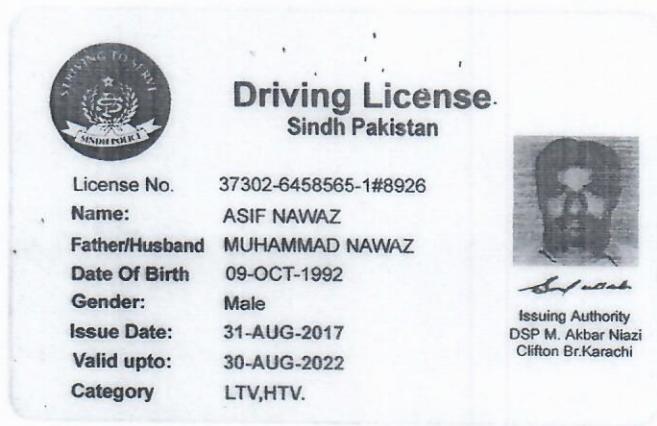
الطباطبائي للإمام

الحمد لله رب العالمين

197/642

SHE5761/662

1394





جlobeMed
GlobeMed

21304124 MOBARAK M ALSALOMI CO

30445403 RAM. KUMARRAI

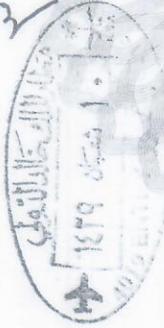
ID No.	Age	Staff No.	Policy No.	Class
2459731200	32	1494	0235172	C
Rel.	Program Code	Out Patient Ded.		
P	0111	OMNC 20% MAX UP TO 100 SR		
		OMNH 20% MAX UP TO 300 SR		
		MN 20% MAX UP TO 75 SR		

Valid Till: 24/11/2020

إنت لعارات توصيل ١٧ لعام

٢٠١٩
١١

3 V. 09 W. J.



VISAS / ویزا



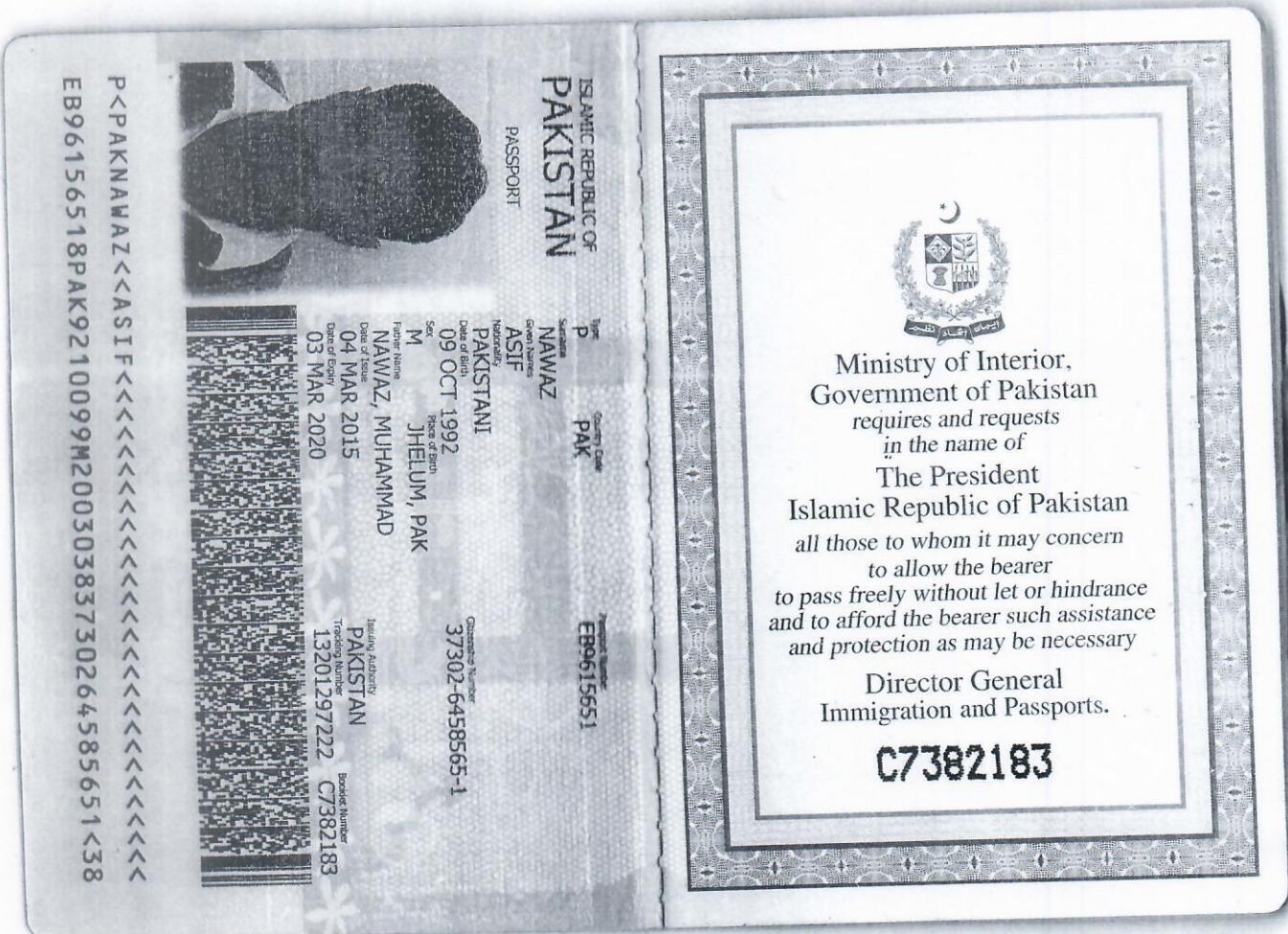
10



Date : 03/04/18	الرقم : ٦٠٤٥٢٧٧٦١٧٠٩
Validity : 90 D	تاريخها : ٧/١٧/٣٩
Name : ASIF NAWAZ MUHAMMAD NAWAZ	مصدرها : كرتشي
	صلاحيتها : ٩ يوم
	المهنة: شاذنة
	الدينية: إسلام
	الغرض: للعمل لدى شركة ميلارك مرسعي
	المسند: شرکہ میلارک مرسی و شرکاہ
	مدّة الإقامة: ٩ يوم
	متاريخه: ١٢ نومبر ٢٠١٨
Duration of Stay: 90 Days	مسجل: ٦٠١٦٤٦٧٣٨٥٤٧٣
	المستند: ١٣٠١٥٢٧٥٨٩٠٨٩٣

اعتمدتها : هانم عابد (مضانی)

عمل E242854335



Asif Nawaz



P<PAKNNAWAZ<<ASIF<<<<<<<<<<<<<<<
EB96156518PAK9210099M20030383730264585651<38

0251/22

مطبوع بواسطة
انس

Microtec

اجازة موظف

رقم الملف :	الحالة :	التاريخ :	الرقم :
نارخ التعيين 2018-04-28	معتمد	2022-07-12	00000740
نارخ آخر مباثرة : 2018-04-28		عاصف نواز محمد نواز	الوصف :
نارخ العودة :		سائق تريلا	الموظف :
خلطة 108 (الهفوف الجديدة - مدينة الحجا	الموقع	ادارة الحركة - قطاع الاصول والحركة	الوظيفة :
		0001	الادارة :
			باتستانى الجنسية

		بدل النقل	بدل سكن	الراتب الأساسي
بدل اضافي مقطوع		0	300	بدل طعام
اجمالي الراتب		1800	0	بدلات أخرى

الصافي	استقطاعات	إضافات	البدلات المستحقة	البدلات	أيام عمل	أيام البدلات	الموقع	الشهر	السنة
2875	0	1075	1800	1800	30		خلطة 108 (الهفوف الجديدة - مد	05	2022
2490	0	690	1800	1800	30		خلطة 108 (الهفوف الجديدة - مد	06	2022
1730	150	1160	720	1800	12		خلطة 108 (الهفوف الجديدة - مد	07	2022

7095 الاجمالي

راتب الاجازة

من تاريخ	إلى تاريخ	الراتب	الاجازة السنوية	أيام العمل	البدلات المستحقة	الرصيد المستحق	مدة مستنفدة	القيمة المستحقة	الصافي	استقطاعات	إضافات
12-07-22	28-04-18	1800	21	1515	88.37	5302	0	88.37	5302	0	

قيمة تذاكر السفر : 776

تذاكر السفر

النذاكر :	776 = 2.1042 X	369 X	1
أنصاف النذاكر :	0 = 2.1042 X	0 X	0
نذاكر رضع :	0 = 2.1042 X	0 X	0

اجمالي المستحقات : 13173

اجمالي المستحقات

مستحقات أخرى :

الحسابات

خصومات أخرى : 400

عدد نقديه : 0

سلف : 0

اجمالي الخصومات : 400

الحجوزات :

المحجز من الأجزاء : 0

صافي المستحق : 12773

30/7/22

المراجـع

شئون الموظفين مدير الموارد البشرية

*الخطيب**المدير العام**جعفر**مختار*

This Agreement was made in 27/04/2021
between:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات

Establishment Number in General Organization
for Social Insurance: 593069044

Establishment Number in Ministry of Labour: 1-
265796

Authorized Signatory: JABER MOBARAK
AL SALOMI

Capacity of: GENERAL MANAGER

Referred to hereinafter as (First Party).

And; ASIF NAWAZ MUHAMMAD NAWAZ

Nationality: Pakistan

IQAMA: 2457192348

Referred to hereinafter as (Second Party).

And together they are referred to as (the two
parties or both parties).

أبرم هذا العقد في 27/04/2021 بين:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات

رقم المنشأة في المؤسسة العامة للتأمينات
الاجتماعية: 593069044

رقم المنشأة بوزارة العمل: 1-265796

يمثلها في توقيع هذا: جابر مبارك السلومي
العقد

بصفته: المدير العام
يشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

وبين: ASIF NAWAZ MUHAMMAD NAWAZ

الجنسية: باكستان

رقم الاقامة: 2457192348

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

ويشار لهما معاً (الطرفان أو الطرفين).

The above details shall be deemed as an integral part of this contract, and together with its annexes, they form an integrated unit and are considered part of the contract to be interpreted and complemented by each other.

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد، وتشكل مع ملحوظه وحدة متكاملة وتعتبر جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتم بعضها بعضاً.



Second Party's Information

بيانات الطرف الثاني

Gender:	Male	ذكر	الجنس:
Birth Date:	01/07/1992	01/07/1992	تاريخ الميلاد:
Religion:	Muslim	مسلم	الديانة:

Contract Terms

بنود العقد

1. Job's Title & Work's Location		1. المهمة ومكان العمل	
Job Title:	Truck driver	سائق شاحنة	المسئى الوظيفي:
Work Location:	Alahsa	الاحساء	مقر العمل:
Work Domain:	Inside Saudi	داخل المملكة	نطاق العمل:
Work Type:	Full Time	دوام كامل	نوع العمل:

2. Contract's Period

2. مدة العقد

The contract shall be effective for a period of 3 years which starts from the joining date on day Tuesday, 27/04/2021 and it ends on 27/04/2024

يسري نفاذ هذا العقد لمدة 3 سنوات تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل في الثلاثاء الموافق 27/04/2021 وتنتهي بتاريخ 27/04/2024

3. Probationary Period

3. فترة التجربة

The second party shall be under probationary period of 90 days beginning from the official date of reporting to work and it does not include Eid AL-FITR holiday nor Eid AL-ADHA holiday nor sick leaves

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوم تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والإجازة المرضية

4. Work Hours & Weekly Rest

4. ساعات العمل والراحة الأسبوعية



Normal working days shall be 6 days per week and working hours shall be 8 hours (DAILY). In addition, the second party shall be entitled to 1 day rest per week

تحدد أيام العمل العادلة بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات في اليوم. ويحق للطرف الثاني 1 يوم راحة في الأسبوع

5. Annual Leave

The second party shall be entitled to a paid vacation of 21 calendar days, each year

5. الإجازات السنوية

يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدة 21 أيام التقويم

6. Wages & Financial Benefits

The second party shall be given the following wage and benefits:

يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمعايا التالية:

Basic Wage:	1,500.00	1,500.00	الأجر الأساسي:
Housing:	0.00	0.00	السكن:
Commissions:	0.00	0.00	العمولات:
Other Allowance:	300.00	300.00	بدلات أخرى:

The first party pays the second party each month a total amount of 1,800.00 Saudi riyals.

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني اجرا قدره 1,800.00 فقط ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.

7. Second Party's Bank Account Information

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank Name:	Riyad Bank	بنك الرياض	اسم البنك:
IBAN:	SA5920000008112457192348		رقم الآيبان:

8. First Party's Obligations

8.1. Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law

8. التزامات الطرف الأول

1.8. تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً



لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

<p>8.2. Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems</p> <p>8.3. Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development</p> <p>8.4. Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted</p> <p>8.5. Incurring the fees of pertaining to recruitment of the second party, the fees of the residence permit (Iqama), work permit and their renewal fees and the consequent delay of fines. As well as, professional changing fees, exit and return fees and the worker's return home ticket - in the same manner used for arrival- after the end of the relationship between the two parties</p> <p>8.6. Paying for preparing the body of a deceased worker and transporting it to the location where the contract was concluded, or where the worker was recruited unless the worker is interred in the Kingdom with the approval of worker's family. The first party shall be relieved if the General Organization for Social Insurance (GOSI) undertakes the same</p> <p>8.7. Paying the first party's wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks</p>	<p>2.8. تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها</p> <p>3.8. منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والعطل الرسمية والإجازات المرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية</p> <p>4.8. أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق</p> <p>5.8. تحمل رسوم استقدام الطرف الثاني أو نقل خدماته إليه، ورسوم الإقامة، ورخصة العمل، وتجديدهما، وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة، وتذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنـه - بالوسيلة التي قدم بها - بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين</p> <p>6.8. تحمل نفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني، ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد، أو استقدم العامل منها، مالم يدفع بموافقة ذويه داخل المملكة، أو تلزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك</p> <p>7.8. دفع أجر العامل وتصفيـة حقوقـه خلال أسبوع - على الأكـثر - من تاريخ انتهاء العلاقة العـقدـية. أما إذا كان العـاملـ هو الذي أنهى العـقدـ، وجـبـ على صـاحـبـ العـملـ تصـفيـة حقوقـه كـامـلةـ خـلاـلـ مـدـةـ لاـ تـزـيدـ عـلـىـ أـسـبـوعـيـنـ</p>
--	---



9. Second Party's Obligations

- 9.1. To finish assigned in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger
- 9.2. To take adequate care of the tools and tasks assigned and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed
- 9.3. Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance
- 9.4. Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations
- 9.5. To provide all assistance and support without requiring additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it
- 9.6. To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic or occupational diseases

9. التزامات الطرف الثاني

- 1.9. إنجاز العمل الموكلا إليه؛ وفقاً لأصول المهنة، ووفقاً تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تفاصيلها ما يعرضها للخطر
- 2.9. أن يعتني عنديه كافيه بالآدوات، والمهنات المسندة إليه والخامات المعلوكة للطرف الأول؛ الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عهده، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة
- 3.9. الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية
- 4.9. أن يلتزم بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، وفي جميع الأوقات يلتزم بالنظام، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول، ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة
- 5.9. أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه
- 6.9. أن يخضع -وفقاً لطلب صاحب العمل- للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض العقنية أو السارية

10. General Provisions

10. أحكام عامة



- 10.1. The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any
- 10.2. Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument
- 10.3. Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract
- 10.4. The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise
- 10.5. References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time

1.10. يكون نظام العمل ولائحته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المراجع في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعد جزءا لا يتجزأ من العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

2.10. اتفق الطرفان على أن العناوين الموضحة في صدر العقد هي العناوين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإندارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية

3.10. يقر الطرفان بأنهما قد علما وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

4.10. صيغة المفرد تشمل الجمع وصيغة الجمع تشمل المفرد، والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتض سياق النص غير ذلك

5.10. تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر

11. Instruction

Without prejudice to the effectiveness of the contract; And for the purpose of the Labor Reform Initiative related to the transfer of services of a non-Saudi worker, the worker may transfer to another employer within a period not less than 90 calendar days, and this provision prevails over all that is opposed to it

11. تعليمات

مع عدم الخلال بنفاذ العقد؛ ولغرض مبادرة تحسين العلاقة التعاقدية والمتعلقة بنقل خدمات العامل غير السعودي، فإنه للعامل الانتقال لصاحب عمل آخر خلال مدة لا تقل عن 90 يوماً تقويمياً، ويسود هذا الحكم على كل ما يعارضه



Additional Terms

بنود إضافية

- In the event that the contract is terminated by the first party the second party deserves compensation in the amount of two months salary In the event that the contract is terminated by the second party the system shall be applied
- accordance with Article Eighty three of the work system the second party shall not after the end of the contract work for a competitor of the first party for a period of two years Riyadh city and the eastern region
- The second party acknowledges its agreement to postpone the leave for the first year twentyone days until the end of the second year so that the employees entitlement to leave is forty two days for the two years according to the requirements of work conditions with the exception of emergency cases with the approval of the first party
- The second party joins to work for the first party at the headquarters of the main center or branches or any other site belonging to the first party in the Kingdom of Saudi Arabiaaccording to the needs of the work The cash allowances transportation housing subsistence are stopped if they are provided by the first party in kind
- According to Article eightysix it is not calculated in the wage on the basis of which the endofservice bonus is settled the amounts of commissions or the like or what the worker achieves in terms of increasing or improving production as tribe and bonus
- The contract is automatically renewed for a similar period unless one of the parties feels unwilling to renew it for a period of no less

- . في حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الأول يستحق الطرف الثاني تعويض بمقدار راتب شهرین وفي حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الثاني يطبق النظام
- . طبقاً للمادة الثالثة والثمانون من نظام العمل يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه للطرف الأول لمدة سنتين في مدينة الرياض والمنطقة الشرقية
- . يقر الطرف الثاني بموافقته على تأجيل إجازة العام الأول واحد وعشرون يوماً حتى نهاية العام الثاني ليصبح استحقاق الموظف أجازه قدرها اثنان وأربعون يوماً عن العامين وذلك حسب متطلبات ظروف العمل ويستثنى من ذلك الحالات الطارئة وذلك بموافقة الطرف الأول
- . يلتاح الطرف الثاني للعمل لدى الطرف الأول بمقر المركز الرئيسي أو الفروع أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل يتم إيقاف صرف البدلات النقدية انتقال سكن أعلاه في حالة توفيرهم من قبل الطرف الأول بشكل عيني
- . طبقاً للمادة السادسة والثمانون لا تحسب في الأجر الذي تسوي على أساسه مكافأة نهاية الخدمة مبالغ العمولات أو ما في حكمها أو ما يحققه العامل من زيادة الانتاج أو تحسينه مثل التربيات و حافز السيلرو البونص
- . يتجدد العقد تلقائياً لمدة مماثله مالم يشعر احد الاطراف بعدم الرغبه بالتجديد لمدة لا

than 30 days from the end of the contract.

تقل عن 30 يوماً من نهاية العقد

مُوَهَّد